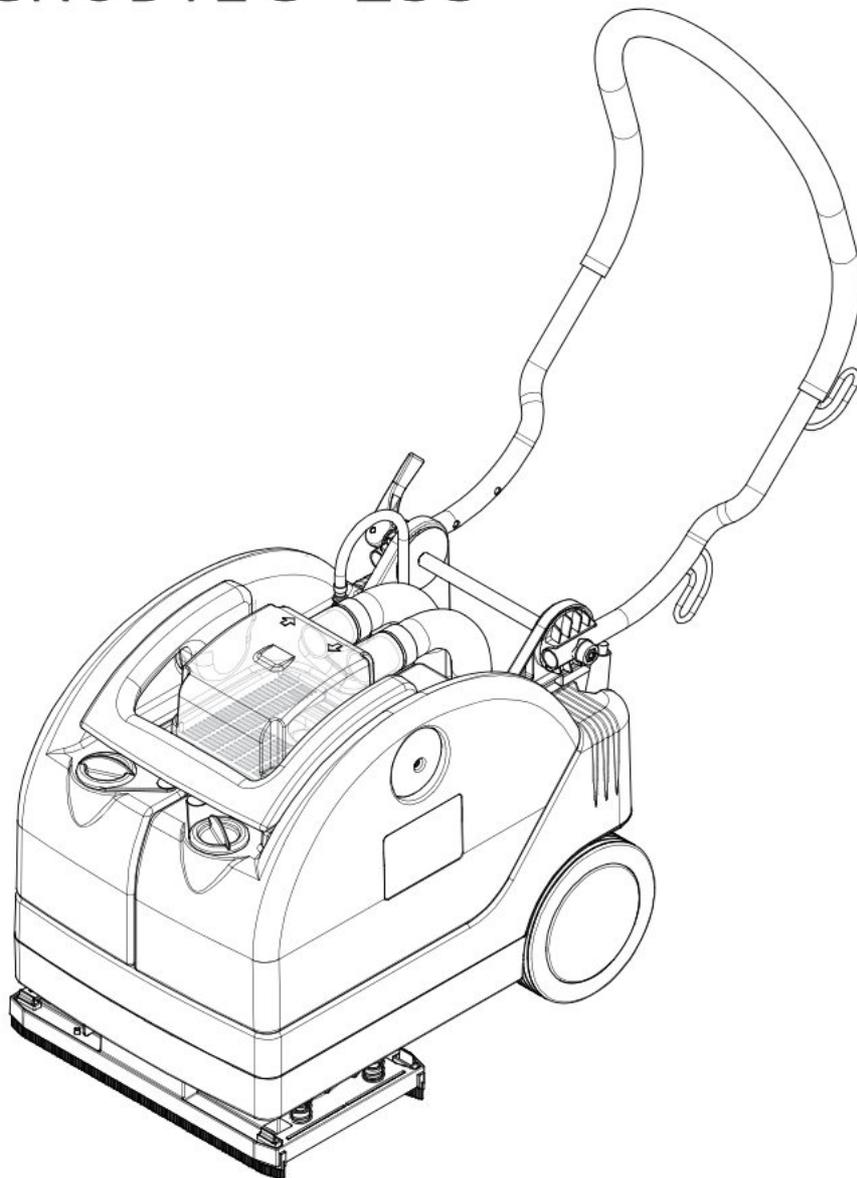




[www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

# SCRUBTEC 233



# Nilfisk ALTO

*Why Compromise*

DEUTSCH

BETRIEBSANLEITUNG

FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION

ENGLISH

USER MANUAL

NEDERLANDS

GEbruIKSAANWIJZING

9097883000(1)2008-06 A

Bedienungsanleitung auf [www.gluesing.net](http://www.gluesing.net)



Сертификат за съответствие  
Osvědčení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelsecertifikat  
Declaración de conformidad  
Vastavussertifikaat  
Déclaration de conformité  
Yhdenmukaisuustodistus

Conformity certificate  
Πιστοποιητικό συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Konformitetssertifisering  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Deklaracja zgodności  
Certificat de conformitate  
Заявление о соответствии  
Överensstämmelsecertifikat  
Certifikát súladu  
Certifikat o ustreznosti  
Uyumluluk sertifikası

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli /  
Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model  
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SCRUBBER-DRYER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Τυππι / Type / Τύπος /  
Típus / Tipo / Típus / Típus / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ /  
Typ / Tip / Tip :

SCRUBTEC 233

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number  
/ Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer  
serijnj / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljallaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year  
of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico  
/ Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

**BG** Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.

**GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

**P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas.

**CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.

**GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

**PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

**D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

**H** Alulirottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

**RO** Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde.

**DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

**RUS** Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.

**E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares.

**LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

**S** Underteknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

**EST** Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega.

**LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

**SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

**F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

**N** Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder.

**SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

**FIN** Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

**NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

**TR** Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 98/37/EC

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349

EC Low Voltage Directive 73/23/EEC

EN 60335-1, EN 60335-2-72

EC EMC Directive 89/336/EEC

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366

Manufacturer: **Aito Deutschland GmbH**  
Authorized signatory: Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp  
Date: 02.01.2007

Signature:

Address: Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 — D-89287 Bellenberg

Bedienungsanleitung auf [www.gluesing.net](http://www.gluesing.net)

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>EINLEITUNG</b> .....	<b>2</b>
ZIEL UND INHALT DER ANLEITUNG .....	2
ADRESSATEN.....	2
AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG .....	2
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	2
IDENTIFIZIERUNGSDATEN .....	2
ANDERE REFERENZANLEITUNGEN .....	3
ERSATZTEILE UND WARTUNG.....	3
ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN .....	3
FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN .....	3
HINWEIS .....	3
<b>AUSPACKEN/LIEFERUNG</b> .....	<b>3</b>
<b>SICHERHEIT</b> .....	<b>3</b>
BENUTZTE SYMBOLE .....	4
ALLGEMEINE HINWEISE .....	4
<b>GERÄTEBESCHREIBUNG</b> .....	<b>6</b>
GERÄTEAUFBAU .....	6
ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG.....	7
TECHNISCHE DATEN.....	7
SCHALTPLAN.....	8
<b>BETRIEB</b> .....	<b>9</b>
VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS .....	9
GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN .....	11
GERÄT IN BETRIEB (WASCHEN/TROCKNEN).....	11
TRANSPORT/PARKEN DES GERÄTS .....	12
ENTLEERUNG DER TANKS .....	12
NACH DER GERÄTEBENUTZUNG .....	12
LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS.....	13
ERSTE BETRIEBSZEIT .....	13
<b>WARTUNG</b> .....	<b>13</b>
ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG .....	13
SAUGLIPPEN REINIGEN; ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN .....	14
BÜRSTEN REINIGEN .....	14
ANSAUGGITTER, REINIGUNGSLÖSUNGS- UND SCHMUTZWASSERTANK REINIGEN .....	15
FILTER DER REINIGUNGSLÖSUNGSZULEITUNG REINIGEN .....	15
<b>FEHLERSUCHE</b> .....	<b>16</b>
<b>VERSCHROTTUNG</b> .....	<b>16</b>

## EINLEITUNG

**HINWEIS**

Die in Klammern angegebenen Nummern beziehen sich auf die im Kapitel „Gerätebeschreibung“ dargestellten Bauteile.

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Nilfisk Alto Schrubbautomaten entschieden haben.

Der Nilfisk Alto Schrubbautomat Scrubtec 233 ist ein effektives und hochwertiges Gerät zur Bodenreinigung.

Der Schrubbautomat verfügt über zwei rotierende Bürsten und eine Arbeitsbreite von 330 mm.

Eine vordere und eine hintere Sauglippe reinigen den Boden, während gleichzeitig eine Saugvorrichtung das Washwasser vom Boden aufnimmt.

### ZIEL UND INHALT DER ANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt der Bedienperson alle für den zweckmäßigen, eigenständigen und gefahrlosen Gebrauch des Gerätes erforderlichen Informationen zu Verfügung. Sie enthält Angaben zu Technik, Sicherheit, Betrieb, Geräteausfall, Wartung, Ersatzteilen und Verschrottung.

Vor allen Arbeiten an und mit dem Gerät haben Bedienpersonen und technisches Fachpersonal die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam zu lesen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten hinsichtlich dieser Betriebsanleitung an Nilfisk Alto.

### ADRESSATEN

Diese Betriebsanleitung richtet sich sowohl an die Bedienperson als auch an das für die Gerätewartung ausgebildete Fachpersonal. Bedienpersonen dürfen keine technischen Fachpersonal vorbehaltenen Arbeiten ausführen. Nilfisk Alto haftet nicht für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieses Verbots verursacht werden.

### AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG

Die Betriebsanleitung ist in der Nähe des Geräts in der dafür vorgesehenen Mappe, geschützt vor Flüssigkeiten o.Ä., welche die Lesbarkeit beeinträchtigen könnten, aufzubewahren.

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die mit dem Gerät gelieferte Konformitätserklärung bescheinigt, dass das Gerät den geltenden Rechtsvorschriften entspricht.

**HINWEIS**

Das Original der Konformitätserklärung ist in zweifacher Ausfertigung in den dem Gerät beigelegten Unterlagen enthalten.

### IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Seriennummer und Gerätemodell sind auf dem Schild (1) angegeben.

Das Gerätebaujahr ist in der Konformitätserklärung enthalten und entspricht ferner den ersten beiden Ziffern der Seriennummer des Gerätes.

Diese Informationen sind für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlich. Bitte notieren Sie hier die Gerätedaten.

GERÄTEMODELL .....

Seriennummer GERÄT .....

## ANDERE REFERENZANLEITUNGEN

- Ersatzteilkatalog (im Lieferumfang enthalten)
- Service-Anleitung (beim Nilfisk-Alto-Kundendienst einsehbar)

## ERSATZTEILE UND WARTUNG

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen hinsichtlich Benutzung, Wartung und Reparatur an Fachpersonal bzw. direkt an einen Nilfisk-Alto-Kundendienst. Immer originale Ersatz- und Zubehörteile verwenden.

Der Nilfisk-Alto-Kundendienst steht Ihnen für technischen Kundendienst und die Bestellung von Ersatz- und Zubehörteilen zur Verfügung. Bitte immer Modell und Seriennummer angeben.

## ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Nilfisk Alto entwickelt seine Produkte ständig weiter und behält sich das Recht vor, alle als erforderlich erachteten Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen. Nilfisk Alto ist nicht verpflichtet, diese Änderungen an bereits verkauften Geräten vorzunehmen. Jegliche Änderung und/oder jegliches Hinzufügen von Zubehörteilen muss von Nilfisk Alto ausdrücklich genehmigt und darf nur von Nilfisk Alto vorgenommen werden.

## FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Diese Schrubbautomaten wurden für die Reinigung (Waschen und Trocknen) von glatten und festen Fußböden im privaten und industriellen Bereich und die Bedienung durch Fachpersonal entwickelt und nach erfolgter Sicherheitsprüfung gebaut.

Schrubbautomaten sind nicht für die Reinigung von Teppichen oder Teppichböden geeignet.

## HINWEIS

Alle in dieser Betriebsanleitung angegebenen Positions- und Richtungsangaben, wie vorwärts, rückwärts, vorn, hinten, rechts und links, beziehen sich auf die Bedienperson in Fahrposition mit den Händen am Schubbügel (2).

## AUSPACKEN/LIEFERUNG

Beim Auspacken des Geräts die auf der Verpackung angegebenen Anweisungen gewissenhaft befolgen.

Bei Gerätelieferung sorgfältig prüfen, ob Verpackung und Gerät beim Transport beschädigt wurden. Liegen offensichtlich Beschädigungen vor, Verpackung aufbewahren, damit sie die Transportfirma, welche die Lieferung durchgeführt hat, in Augenschein nehmen kann. Für die Schadenersatzleistung unverzüglich mit der Transportfirma in Verbindung setzen.

Überprüfen, ob folgende Teile geliefert wurden:

- Betriebsanleitung des Schrubbautomaten
- Ersatzteilliste des Schrubbautomaten

## SICHERHEIT

Folgende Symbole weisen auf potentielle Gefahren hin. Lesen Sie diese Informationen stets aufmerksam und ergreifen Sie die zum Schutz von Personen und Gegenständen erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen.

Zur Unfallverhütung ist die Mitarbeit der Bedienperson unabdingbar. Unfallverhütungsmaßnahmen können nicht greifen, wenn die Bedienperson nicht bereit ist, ihren Beitrag voll zu leisten. Die meisten Unfälle in Betrieben, am Arbeitsplatz oder während des Transports werden durch die Nichtbeachtung der grundlegendsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Aufmerksame und umsichtige Bedienpersonen sind daher der beste Schutz vor Unfällen und für die Wirksamkeit jeglicher Unfallverhütungsmaßnahmen unverzichtbar.

## BENUTZTE SYMBOLE

**GEFAHR!**

Bezeichnet eine für die Bedienperson, auch potenziell tödliche, Gefahr.

**ACHTUNG!**

Bezeichnet die Gefahr von Personenschäden.

**HINWEIS!**

Bezeichnet einen Hinweis oder eine Anmerkung zu wichtigen bzw. nützlichen Funktionen.

Widmen Sie Absätzen, die durch dieses Symbol gekennzeichnet sind, höchste Aufmerksamkeit.

**HINWEIS**

Bezeichnet eine Anmerkung zu wichtigen oder nützlichen Funktionen.

**NACHSCHLAGEN**

Weist darauf hin, dass vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Betriebsanleitung zu konsultieren ist.

## ALLGEMEINE HINWEISE

In diesem Abschnitt sind Warnhinweise in Bezug auf potentielle Geräte- und Personenschäden angeführt.

**GEFAHR!**

- Vor jeglichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dem Austausch von Bauteilen oder einem Betriebsartenwechsel Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Gerät darf nur von angemessen geschulten Personen verwendet werden. Die Bedienung des Gerätes durch Kinder und Behinderte ist verboten.
- Bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Bauteilen sind sämtliche Schmuckstücke abzulegen.
- Nicht ohne geeignete stabile Sicherheitsstützen unter dem angehobenen Gerät arbeiten.
- Gerät nicht in Räumen einsetzen, in denen sich schädliche, gefährliche, brennbare und/oder explosive Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe befinden: Dieses Gerät ist nicht zum Aufnehmen gefährlicher Stäube geeignet.

**ACHTUNG!**

- Vor der Verwendung des Geräts sämtliche Klappen und/oder Deckel schließen.
- Dieses Gerät ist mit einem abgeschirmten Netzkabel und entsprechendem Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Bei Störungen oder wenn das Gerät nicht mehr elektrisch bedient werden kann, vermindert die Erdung das Stromschlagrisiko.
- Der Stecker muss in eine geeignete, den geltenden Vorschriften entsprechende Schutzkontaktsteckdose gesteckt werden.
- Falsches Anschließen kann Stromschläge verursachen. Bei Zweifeln, ob die zu verwendende Steckdose geerdet ist, wenden Sie sich an einen Fachtechniker.
- Gerätestecker nicht manipulieren. Passt der Stecker nicht in die Steckdose, muss ein Fachtechniker eine den geltenden Vorschriften entsprechende Schutzkontaktsteckdose anbringen.
- Vor dem Anschluss des Netzkabels an das Stromnetz ist zu prüfen, ob Frequenz und Spannung auf dem Gerätetypenschild (1) der Netzspannung entsprechen.
- Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel von der Steckdose lösen. Um das Gerät von der Steckdose zu trennen, am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Stecker oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren.
- Vor dem Trennen des Gerätes von der Steckdose alle Bedienelemente ausschalten.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Schäden, wie Risse oder Kabelalterung, prüfen. Weist es Schäden auf, vor der erneuten Geräteverwendung Kabel austauschen.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Nilfisk-Alto-Kundendienst ausgetauscht werden.
- Das Netzkabel nicht zum Ziehen oder Fortbewegen des Geräts und nicht als „Griff“ verwenden. Das Netzkabel nicht mit einer Tür einklemmen und nicht über spitze Oberflächen oder scharfe Kanten ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Netzkabel fahren.

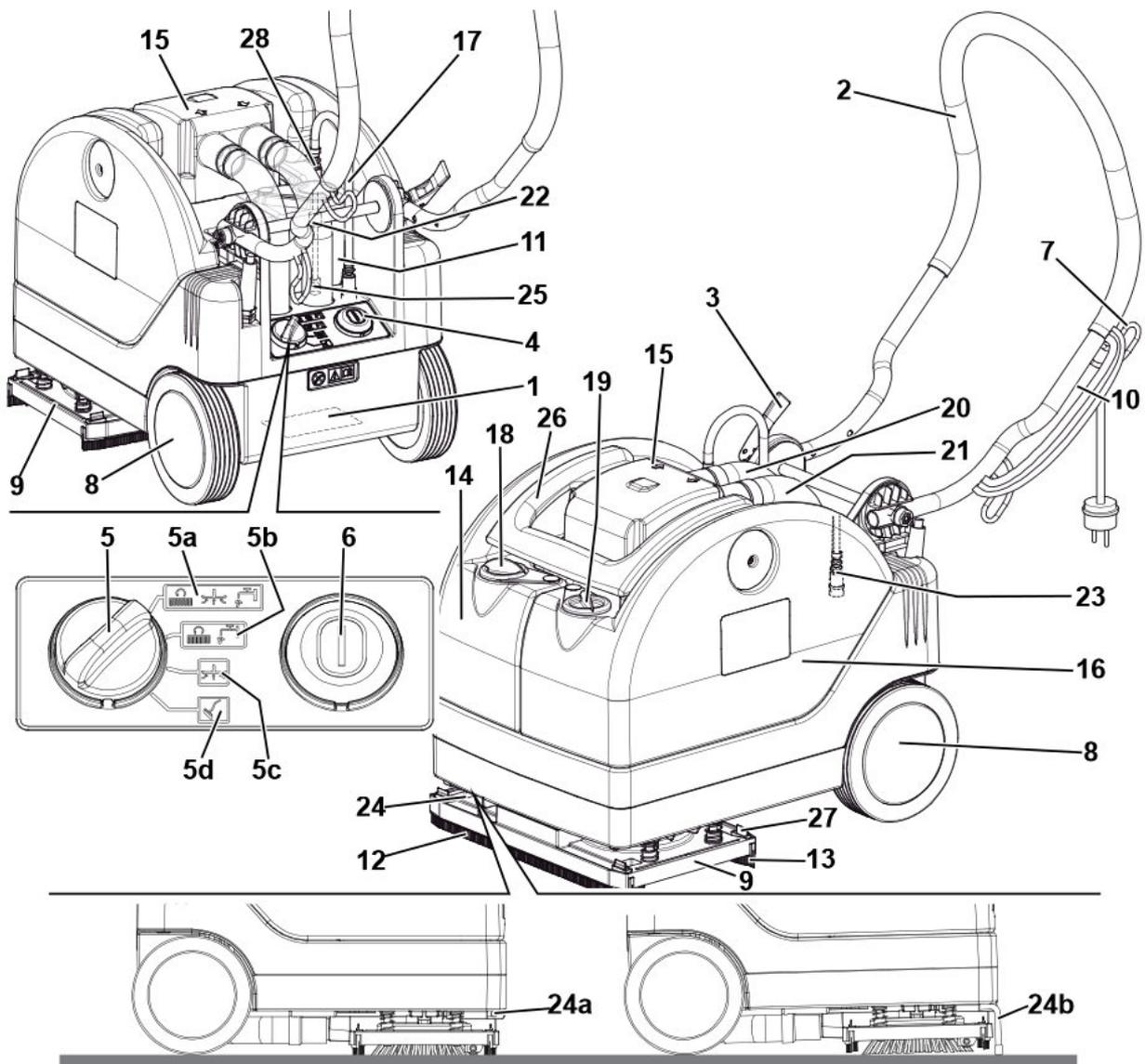
**ACHTUNG!**

- Die rotierenden Bürsten dürfen nicht mit dem Netzkabel in Berührung kommen.
- Das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- Zur Verringerung der Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr das unbeaufsichtigte Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen lassen. Bei Nichtbenutzung und vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Das unbeaufsichtigte Gerät gegen unbeabsichtigtes Wegrollen sichern.
- Das Gerät sowohl während der Bedienung als auch bei Stillstand stets vor Sonne, Regen und anderen Witterungen schützen. Das Gerät in trockenen geschützten Räumen abstellen: Dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet und darf nicht unter feuchten Bedingungen in Außenbereichen eingesetzt oder abgestellt werden.
- Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Wird das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
- Das Gerät nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke einsetzen. Nur von Nilfisk Alto empfohlene Zubehörteile verwenden.
- Angemessenen Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, damit sich Haare, Schmuckstücke oder weite Kleidungsstücke nicht in beweglichen Geräteteilen verfangen können.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, ohne sicherzustellen, dass es sich nicht in Bewegung setzen kann.
- Das Gerät nicht auf Oberflächen mit einem stärkeren als dem auf dem Gerät angegebenen Gefälle einsetzen.
- Das Gerät nicht in stark staubiger Umgebung verwenden.
- Bei der Verwendung dieses Gerätes darauf achten, dass weder Personen- noch Sachschäden entstehen.
- Nicht gegen Möbelstücke, Regale oder Baugerüste stoßen, vor allem wenn Gegenstände herunterfallen könnten.
- Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen.
- Das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 0°C und +40°C verwenden.
- Die Lagertemperatur des Geräts muss zwischen 0°C und +40°C liegen.
- Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30 % und 95 % betragen.
- Das Gerät nicht als Transportmittel verwenden.
- Zur Vermeidung von Schäden am Fußboden Bürste/Pad bei stehendem Gerät nicht in Betrieb lassen.
- Im Brandfall möglichst einen Pulverlöscher und keinen Wasserlöscher verwenden.
- Die Schutzvorrichtungen des Gerätes keinesfalls beschädigen. Alle Anweisungen zur ordentlichen Wartung sind gewissenhaft zu befolgen.
- Keine Gegenstände durch Öffnungen in das Gerät fallen lassen. Sind Öffnungen verstopft, Gerät nicht verwenden. Öffnungen frei von Staub, Fasern, Haaren und anderen Fremdkörpern halten, die den Luftstrom verringern können.
- Die am Gerät angebrachten Hinweisschilder nicht entfernen oder verändern.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Straßen oder Wegen zugelassen.
- Das Gerät bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt nur mit Vorsicht transportieren. Das im Schmutzwassertank oder in den Leitungen vorhandene Wasser könnte gefrieren und das Gerät schwer beschädigen.
- Nur mit dem Gerät gelieferte oder in der Betriebsanleitung angeführte Bürsten und Pads verwenden. Die Verwendung von anderen Bürsten oder Pads kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Bei Funktionsstörungen sicherstellen, dass diese nicht durch mangelnde Gerätewartung verursacht wurden. Gegebenenfalls Fachpersonal bzw. autorisierten Kundendienst benachrichtigen.
- Wenn das Gerät
  - nicht richtig funktioniert,
  - beschädigt ist,
  - an ungewöhnlichen Stellen Schaum oder Wasser verliert,
  - im Freien abgestellt und der Witterung ausgesetzt war,
  - nass geworden oder ins Wasser gefallen istGerät sofort abstellen und an einen Nilfisk-Alto-Kundendienst oder Fachpersonal wenden.
- Müssen Bauteile ausgewechselt werden, stets ORIGINALERSATZTEILE beim Kundendienst oder einem autorisierten Vertragshändler anfordern.
- Zur Gewährleistung von Sicherheit und Leistung die im entsprechenden Kapitel dieser Betriebsanleitung vorgesehene planmäßige Wartung von Fachpersonal oder einem autorisierten Kundendienst durchführen lassen.
- Vor jeglichen Wartungs-/Reparaturarbeiten alle entsprechenden Anweisungen aufmerksam lesen.
- Das Gerät nicht mit direktem oder unter Druck stehendem Wasserstrahl oder mit ätzenden Reinigungsmitteln säubern.
- Das Gerät enthält giftige bzw. schädliche Stoffe (elektronische Bauteile etc.), für die eine Entsorgung durch entsprechende Stellen (siehe Kapitel „Verschrottung“) gesetzlich vorgeschrieben ist. Fahrzeug am Ende seiner Lebensdauer vorschriftsmäßig entsorgen!

## GERÄTEBESCHREIBUNG

## GERÄTEAUFBAU

1. Schild Seriennummer/technische Daten/  
Konformitätszeichen
2. Schubbügel
3. Löse-/Feststellhebel Einstellung Schubbügelneigung
4. Schalttafel und Bedienelemente
5. Programmwahlknopf
- 5a. Programm: Bürstenbetätigung - Einschalten Ansauganlage  
- Öffnung Durchfluss Reinigungslösung
- 5b. Programm: Bürstenbetätigung - Öffnung Durchfluss  
Reinigungslösung
- 5c. Programm: Einschalten Ansauganlage
- 5d. Programm: Waschen Teppichboden und Saugfuß  
(optional)
6. Hauptschalter
7. Netzkabelhalter
8. Räder auf feststehender Achse
9. Kopf Bürstenhalter und Sauglippen
10. Netzkabel
11. Schnellverbindung Zuleitung Reinigungslösung zur Pumpe
12. Vordere Sauglippe
13. Hintere Sauglippe
14. Reinigungslösungstank
15. Durchsichtiger Deckel mit Ansauggitter
16. Schmutzwassertank
17. Zuleitung Reinigungslösung
18. Einfülldeckel Reinigungslösungstank
19. Ablassschraube Schmutzwassertank
20. Ansaugrohr Ansauganlagenmotor
21. Ansaugrohr Sauglippe
22. Rückschlagventil
23. Schnellverbindung Zuleitung Reinigungslösung zu den  
Bürsten
24. Parkhebel
- 24a. Nicht eingelegter Parkhebel
- 24b. Eingelegter Parkhebel
25. Reinigungslösungsfilter
26. Hebegriff Tanks
27. Haltefedern Sauglippen am Kopf
28. Schnellverbindung Reinigungslösungstank



## ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG

Neben den mit der Grundausrüstung gelieferten Bauteilen sind je nach spezifischer Geräteverwendung folgende Zubehörteile/ Sonderausstattungen lieferbar:

- Bürsten/Pads aus verschiedenen Werkstoffen
- Waschen Teppichboden und Saugfuß

Bitte setzen Sie sich für weitere Informationen zu den obengenannten Zubehörteilen/Sonderausstattungen mit einem Händler Ihrer Wahl in Verbindung.

## TECHNISCHE DATEN

Allgemein	SCRUBTEC 233 230 Volt	SCRUBTEC 233 100 Volt
Mindest-/Höchstlänge Gerät mit Schubbügel	715/1.120 mm	
Gerätebreite mit Sauglippe	385 mm	
Gerätebreite - Bürstenhalterkopf	385 mm	
Max. Gerätehöhe mit einstellbarem Schubbügel	1.010 mm	
Gerätegesamtwicht	23 Kg	
Arbeitsbreite	330 mm	
Durchmesser Mittelräder auf feststehender Achse	180 mm	
Durchmesser Bürste/Pad	165 mm	
Anzahl Bürsten/Pads	2 Tellerbürsten/Pads	
Sauglippensystem	Fest montiert am Kopf	
Breite gerade Sauglippe	385 mm	
Gummiart Sauglippe	Vordere - Hintere: PU 65 SH	
Bodendruck Räder	0,7 N/mm <sup>2</sup>	
Bodendruck Bürste/Pad mit leerem/vollem Reinigungslösungstank	9/15 Kg	

Leistungen	SCRUBTEC 233 230 Volt	SCRUBTEC 233 100 Volt
Ansaugung	0,10 Bar	
Durchfluss Reinigungslösung	0,4 Liter/Min.	
Theoretische/tatsächliche Leistung	1.320/660 m <sup>2</sup> /h	
Reichweite Reinigungslösung	~ 18 Min.	
Geschwindigkeit Bürste/Pad	200 U/min	
Schalldruckpegel am Ohr der Bedienperson (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	72,5 dB(A) ± 3dB(A)	
Vom Gerät emittierter Schalleistungspegel (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	86 dB(A)	
Motorleistung Ansauganlage	450 W	
Leistung Bürsten-/Padmotor	100 W	
Maximale Neigung im Arbeitsbetrieb	2%	
Kapazität Reinigungslösungstank	8,0 L	
Kapazität Schmutzwassertank	9,0 L	
Schwingungspegel am Arm der Bedienperson (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Netzkabellänge	15 m	

SCHALTPLAN

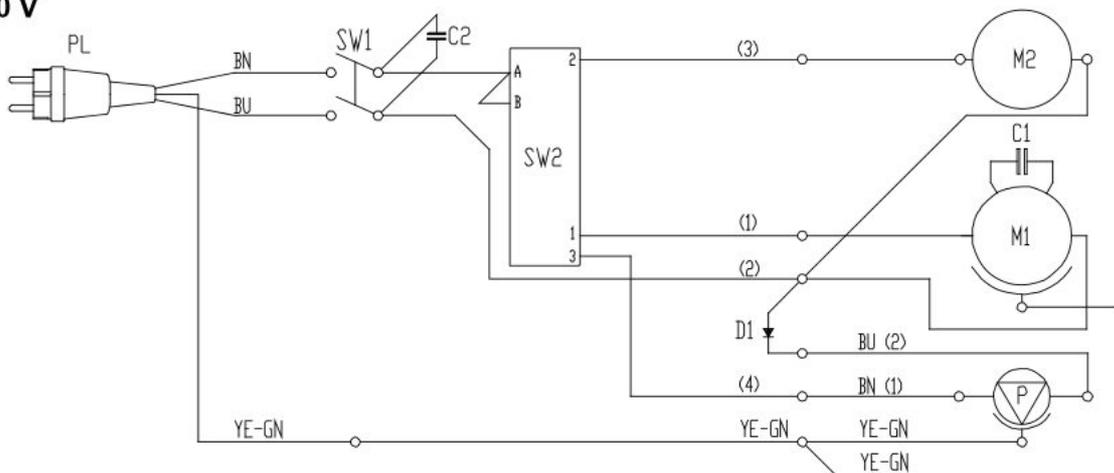
Legende

C1	Kondensator Bürstenmotor
C2	Filterkondensator
D1	Pumpendiode
ES1	Relais (nur 115 V)
M1	Bürsten-/Padhaltermotor
M2	Ansauganlagenmotor
P	Wasserpumpe
PL	Netzstecker
SW1	Hauptschalter
SW2	Programmwahlknopf

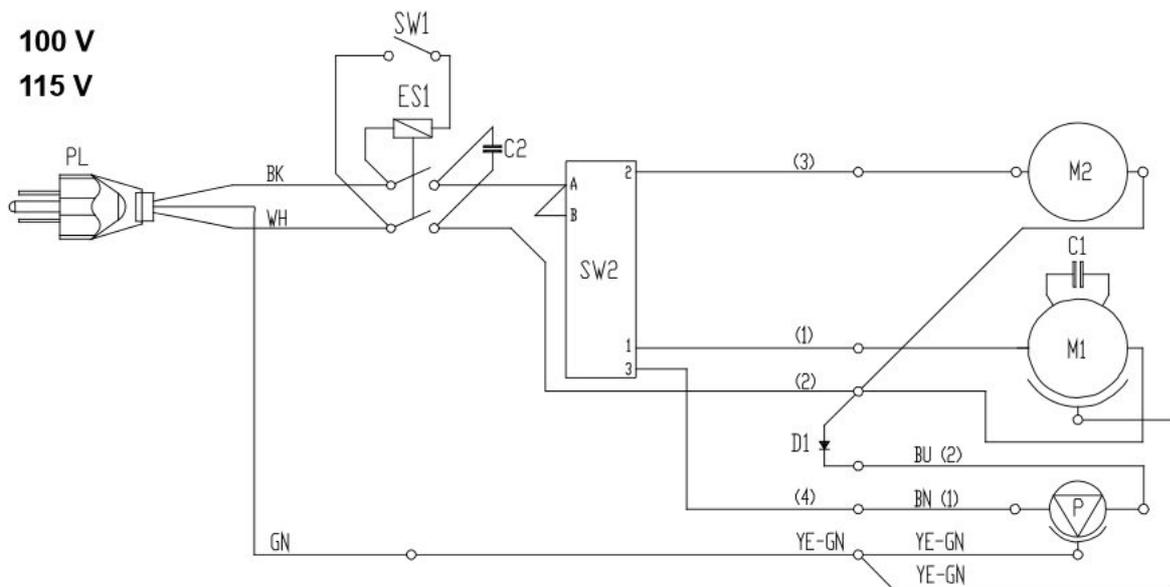
Farbcodes

BK	Schwarz
BU	Hellblau
BN	Braun
GN	Grün
GY	Grau
OG	Orange
PK	Rosa
RD	Rot
VT	Violett
WH	Weiß
YE	Gelb

230 V



100 V  
115 V



P100312

